

Journée d'étude du groupe IFRAE « Langue et subjectivité »

Subjectivité dans les langues de l'Asie de l'Est Carrefour de la littérature et de la linguistique

Vendredi 6 décembre 2019
10h30 - 17h30
Salle RJ24

Bulac
65 rue des Grands Moulins
75013 Paris

Contacts : yayoi.nakamura@inalco.fr
jean.bazantay@inalco.fr



Vendredi 6 décembre

10h15-10h45 YOSHIDA Aki, Université Paris Diderot
Question de la voix narrative dans le récit au style indirect libre
en japonais et en français

10h45-11h15 UEDA Makiko, IFRAE, Inalco
Peut-on observer des aménagements « subjectivistes » dans les
styles de traductions successives de Nana (Emile Zola) ?

11h15-11h45 Jean BAZANTAY, IFRAE, Inalco
Le concept de 'subjectivation' dans les grammaticalisations :
possibilités d'application aux phrases en «mono-da»

12h00-13h30 Pause déjeuner

13h30-14h00 Stéphane COURALET, Université Bordeaux Montaigne
La subjectivité dans la langue coréenne

14h00-14h30 DAO HUY Linh, CRLAO, Inalco
La subjectivité dans la langue vietnamienne

14h30-15h00 Pause

15h00-16h00 Christine LAMARRE, CRLAO, Inalco
La déixis spatiale dynamique au service de la subjectivité :
le japonais revu à la lumière d'autres langues non européennes

16h00-16h30 Pause

16h30-17h00 MORITA Takahiro, Université de Kyoto
La déixis exprimée par la langue et par la gestuelle :
une différence entre le japonais et le français

17h00-17h30 NAKAMURA-DELLOYE Yayoi, IFRAE, Inalco
Exploitation du concept de centre déictique pour définir la
subjectivité dans la langue